

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор IT-институт

З.Х. Павлова

(подпись)

29.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

(51259) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): **15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств**

Направленность: **магистерская программа «Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»**

Уровень высшего образования: **магистратура**

Форма обучения: **очная; заочная;**

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: **Иностранные языки (Иностранных языков);**

Трудоемкость дисциплины: **4 з.е. (144 час)**

Уфа 2023

Рабочую программу дисциплины разработал(и):

_____ к. филол. н., доцент Саид-Батталова Т.Ш.

Рецензент

_____ к. филол. н., доцент Анохина С.З.

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 18.05.2023, протокол №11.

Заведующий кафедрой
Иностранные языки (Иностранных языков)_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой АТМ_____М.М. Закирничная

Год приема 2023 г.

Рабочая программа зарегистрирована 08.06.2023 № 6 в ОПЛА и внесена в электронную базу данных

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, предшествующие изучению данной дисциплины (исходя из формирования этапов по компетенциям): Инновационные образовательные технологии

Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее (исходя из формирования этапов по компетенциям): Технологическая (проектно-технологическая) практика

Блок: Блок 1. Дисциплины (модули);

Обязательная или часть, формируемая участниками образовательных отношений (в том числе элективные дисциплины): Обязательная часть;

Форма обучения: очная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	26	46	зачет;
3	2	72	22	50	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	48	96	

Форма обучения: заочная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	10	62	зачет;
3	2	72	8	64	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	18	126	

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

№ пп.	Формируемые компетенции	Шифр/индекс компетенции
1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4-23-2

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
УК-4-23	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	3(УК-4-23)	Знать: 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
		У(УК-4-23)	Уметь: 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионально общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах
		В(УК-4-23)	Владеть: 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессиональ-

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			ного общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

3. Структура дисциплины

3.1. Виды учебной работы и трудоемкость (всего и по семестрам, в часах)

Форма обучения: очная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам, часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	48		26	22									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	44		24	20									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа	96		46	50									

обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать конкретный вид СРО)													
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, реферата, патентных исследований, аналитических исследований и т.п	0												
изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	38		15	23									
подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	44		24	20									
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

Форма обучения: заочная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам, часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	18		10	8									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	14		8	6									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать кон-	126		62	64									

кретный вид СРО)													
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, реферата, патентных исследований, аналитических исследований и т.п	0												
изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	38		15	23									
подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	74		40	34									
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

4. Содержание дисциплины

4.1. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий (в часах)

Форма обучения: очная

(раздела)Номер темы	Название темы (раздела)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр результата обучения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Berufssprache Deutsch	2		24		46	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
2	Fachsprache Deutsch.	3		20		50	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
	ИТОГО:			44		96	140	

Форма обучения: заочная

(раздела)Номер темы	Название темы (раздела)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр результата обучения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Berufssprache Deutsch	2		8		62	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
2	Fachsprache Deutsch.	3		6		64	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
	ИТОГО:			14		126	140	

4.4. Перечень практических занятий

Номер раздела	№ ПЗ	Тема практического занятия	Трудоемкость, часы		
			очная	очно-заочная	заочная
1-Berufssprache Deutsch	1	Struktur einer Firma Тема:Struktur einer Firma. Rollenspiel: Eigene Firma bilden. В рамках практических занятий по данному разделу студенты развивают и совершенствуют иноязычную коммуникативную компетенцию в официально-деловой (знакомство с коллегами, приветствие, прощание, ведение	12		4

		деловой беседы по телефону, составление расписания деловых встреч) и профессионально-бытовой сфере общения (рассказ о себе, описание своей компании, работы / видов деятельности). Совершенствование навыков говорения происходит посредством выполнения заданий по принципу нарастающей трудности. Предлагаемые упражнения позволяют вывести в речь тренируемые языковые единицы и закрепить полученные знания на практике.			
1-Berufssprache Deutsch	2	Struktur eines Geschäftsbriefs. Тема: Workshop Moderne E-Mail-Korrespondenz На практических занятиях данного раздела обучающиеся знакомятся с основными принципами поиска научнотехнической информации в различных печатных и электронных средствах информации на иностранном языке; рассматриваются критерии оценки языкового ка-	12		4

		чества предлагаемой научно-технической информации и принципы оценки её соответствия поставленным научно-техническим задачам; знакомство с существующими современными программами, полезными при переводе научно-технической литературы; знакомство с основными методами и приемами перевода научно-технической литературы с иностранного на родной язык; отрабатываются речевые клише и обороты, характерные для академического стиля; осваиваются принципы "сжатия" текста и построения логически связанных рефератов по материалам изученной научно-технической литературы; анализ текста при аннотировании, составление аннотаций; знакомство с основными требованиями и правилами построения научной статьи с точки зрения организации ее структуры, типов аргументации, используемых языковых			
--	--	---	--	--	--

		средств логической связи частей текста, принятых нормах подачи информации в англоязычных странах, оформление библиографии и цитирования.			
2-Fachsprache Deutsch.	3	Bewerbung um eine Stelle. Тема: Sich selbst vorstellen. На практических занятиях данного раздела изучаются принципы создания и структура презентации, принятые в англоговорящих странах, а также приемы ответов на вопросы по презентации. Отрабатываются речевые клише и обороты, употребляемые в презентации. Для развития и совершенствования навыков монологической речи обучающиеся готовят выступление о своей магистерской диссертационной работе или компании, в которой они работают. Анализируются образцы публичных выступлений в ситуациях академического и профессионального общения.	8		3

2-Fachsprache Deutsch.	4	Teamarbeit Тема: Projektentwickl ung. Тематика прак- тических заня- тиях данного раздела посвя- щена вопросам эффективного управления проектной дея- тельностью; рассматрива- ются стадии проекта, трени- руются умение делегирования полномочий и осуществления контроля; аргу- ментированная и коллегиаль- ная выработка решения по проблеме проекта; пред- ставление ре- зультатов проектной дея- тельности.	12		3
-		ИТОГО:	44		14

4.5. Виды СРО

Номер раздела	Вид СРО	Трудоемкость, часы		
		очная	очно- заочная	заочная
1-Berufssprache Deutsch	подготовка к сда- че зачета, экзаме- на	7		7
1-Berufssprache Deutsch	подготовка к ла- бораторным и/или практиче- ским занятиям	24		40
1-Berufssprache Deutsch	изучение учебно- го материала, вы- несенного на самостоятельную проработку	15		15

2-Fachsprache Deutsch.	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		7
2-Fachsprache Deutsch.	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	20		34
2-Fachsprache Deutsch.	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	23		23
-	ИТОГО:	96		126

Темы для самостоятельной работы обучающихся

Раздел 1. Berufssprache Deutsch

- 1) Составление терминологического словаря по теме
- 2) Перевод деловой документации: структура и стиль делового письма
- 3) Подбор научно-технических текстов на иностранном языке по теме диссертационного исследования /специальности
- 4) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по профилю изучаемой специальности
- 5) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 6) Развитие навыков аудирования, говорения и письма на иностранном языке

Раздел 2. Fachsprache Deutsch.

- 1) Составление терминологического словаря по теме
- 2) Перевод деловой документации: письма-запросы, предложения и ответы на них; заказы; жалобы
- 3) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по профилю изучаемой специальности
- 4) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 5) Развитие навыков аудирования, говорения и письма на иностранном языке

5. Формы текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации

Перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен Фонде оценочных средств (приложение Б).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Сведения об обеспеченности дисциплины основной, дополнительной и учебно-методической литературой приведены в формах № 1-УЛ и № 2-УЛ (приложение А).

6.2. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины

Названия современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины	Ссылки на официальные сайты
ЭБС Znanium.com	http://znanium.com/
ЭБС Лань	https://e.lanbook.com/
ЭБС Национальная электронная библиотека	https://rusneb.ru/
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	https://biblioclub.ru/
Электронная библиотека УГНТУ	http://www.bibl.rusoil.net
1. Мультитран – словарь с возможностью выбора необходимых словарей, от нефтегазовой области и юриспруденции до психологии и разговорных выражений, идиом, устойчивых словосочетаний. Возможность выбора разных языков, настройки словарей, просмотр в реальном употреблении. Наличие форума при официальном сайте, где можно задать вопрос по переводу. Имеется официальное приложение на Android и iOS, возможность сохранения истории поиска, озвучивания транскрипции, присутствует опция сохранения избранного.	https://www.multitrans.ru/
10. TED talks – конференции со всего мира с лимитом в 10-15 минут на темы науки, бизнеса, финансов, культуры, образования. Возможность использования ресурса как вспомогательное средство при создании индивидуальной модели студента для выступлений на конференциях. Включение/отключение субтитр, возможность бесплатного официального скачивания/использования без подключения к интернету/использование на PC/других устройствах. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	https://www.ted.com/
11. BBC 6 mins – аутентичные диалоги на темы бизнеса, культуры, общения, т.д. Наличие выделенного словарного запаса с письменным контекстным описанием и скриптами (текстовым отображением аудиодорожек). Возможность использования без подключения к интернету. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	http://www.bbc.co.uk/learningenglish/russian/features/6-minute-english
12. British Council – широкая подборка статей и видео для изучения иностранного языка, коррекции произношения. Советы по написанию деловых писем, выдержки из аутентичных журналов, советы по разработке разговорных навыков и т.д. Наличие нескольких разделов для разных возрастных групп.	http://learnenglish.britishcouncil.org/en/
13. Академик – всемирный сайт-словарь с контекстным описанием и вариативными дефинициями во всех сферах деятельности: от технологий и механизмов до медицины, русского языка, географии и юриспруденции. Аутентичные определения из энциклопедий, мировых словарей и собраний вместе со ссылками на оригиналы и виртуальными данными.	https://dic.academic.ru
2. Reverso Context. Сайт - словарь с аутентичными контекстными фрагментами текста, с возможностью озвучить варианты на обоих запрашиваемых языках, а так же широкий диапазон самих языков. Имеет официальные бесплатные приложения на iOS и Android, позволяющие хранить историю поиска после регистрации, как и избранные параметры.	http://context.reverso.net
3. Woodhunt – словарь, персональный помощник в изучении иностранных языков. На каждое искомое слово выдает два варианта - для британского и американского английского языка. Имеется значок прослушивания произношения слова для обоих вариантов.	http://woordhunt.ru/
4. Word Reference forum – форум, где люди со всего мира вместе работают над проблемами перевода в различных языках, делятся стандартами, источниками, ссылками и могут общаться на разные темы по грамматике и лексике. Удобная конфигурация- все языки разбиты на отдельные ветки на сайте, имеют подразделы и отдельный архив за прошлые года.	https://forum.wordreference.com/
5. Slovar-vocab.com – сайт с указанием всех основных существующих русско-английских и англо-русских словарей: научно-технические, по программированию и вычислительной технике, экономические, юридические словари, словари идиом и др.	http://slovar-vocab.com/
6. Abby Lingvo Pro – словарь с единой базой. Возможность посмотреть перевод фра-	https://www.lingvolive.com/ru-ru

зы/выражений в реальном употреблении.	
7. Alleng.ru – сайт с грамматикой английского языка. Теория, примеры.	http://www.alleng.ru/mybook/3gram/0grammar.htm
8. Lingualeo – грамматика, аутентичное аудирование, чтение, видео. Персональные тренировки, возможность настройки индивидуальной программы, поэтапное изучение всех аспектов английского языка, возможность перехода на платный уровень с расширенными возможностями. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств.	https://lingualeo.com/ru
9. Duolingo – аналог Lingualeo, бесплатный сайт для изучения английского языка. Отличие – наличие большего количества игр для взрослых и детей для освоения грамматики и лексики.	https://www.duolingo.com/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1. Перечень специальных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр., используемых при реализации дисциплины с перечнем основного оборудования

№ пп.	Номер помещения	Оснащенность помещения (перечень основного оборудования)	Наименование помещения
1	1-420в	Компьютер Intel Core 2 Duo E8200(1);Компьютер WIN i3-550(2);Компьютер персональный i3-4170/21,5" PHILIPS 226V4LAB(1);МФУ hp Laser Jet Pro M1536dnf<CE538A>A4(1);Монитор 19" Acer(1);Монитор ASUS VA24DQ Black 23,8", шт(3);Сервисное устройство для очистки Katun 3 м(1);Системный блок CRONA:i7 11700/DDR4 2*16GB/SSD 250Gb Samsung/HDD 1Tb/600W(3);Шкаф(ы) для хранения	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
2	3-201	Защитная RFID Система LSG405HF(1);Компьютер i3-2120(1);Компьютер i3-3220 K1 BenQ 21,5"(3);Компьютер i3-3240 21.5" Acer(2);Компьютер ПК НИКС\i3-4170\21.5"(1);Компьютер персональный-неттоп Celeron J1900/4Gb(1);Контрольно-кассовая машина Пионер 114Ф с ФН(1);МФУ hp Laser Jet Pro M1132<CE847A>A4(1);МФУ hp LaserJet Pro M1132<CE847A>(A4 принтер+сканер+копир)(1);Монитор Beng(1);Принтер Laser Jet 1020(1);Сканер Plustek Optic Book 4800(1);Универсальная RFID станция книговыдачи/программирования меток(3);Чековый принтер АТОЛ RP-326-USE черный Rev.6(3);Ящик каталожный 40 ячеек(5);Доступ к электронной информационно-образовательной среде (Корпоративная информационная система УГНТУ); Доступ в интернет;	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.
3	3-308	Доска белая магнитная(1);Компьютер WIN\Core i3-540 21.5" BenQ(2);Компьютер i3-3220\DDR3 4 Gb\21.5"BenQ(11);Системный блок C2W/i3-3220/H61(1);Специально сетевое оборудование(1);Устройство усиления звука(1);Шторы рулонные(3);Экран на треноге Projecta Professional 100"MW 152*203 см(1);Экран на штативе Professional 180*180(1);Столы, стулья	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
4	3-314	Доска поворотная (маркерная) (1);Источник бесперебойного питания Скат-1200Д под АКБ 7 А\ч(1);Компьютер Core i3 2100 21.5"Beng(1);Компьютер Intel Core 2 Duo E7500(5);Компьютер C2D E7500(1);Монитор Acer AL 1917 F(4);Проектор мультимедийный 17	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.

7.2. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемых в учебном процессе при освоении дисциплины

№ пп.	Наименование ПО	Лицензионная чистота (реквизиты лицензии, свидетельства о гос. регистрации и т.п., срок действия)
1	Global Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
2	Global Pre-Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
3	Курс Talk to Me Deutsh	Дата выдачи лицензии 17.12.2009, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"

8. Организация обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по данной образовательной программе, разрабатывается индивидуальная программа освоения дисциплины с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Приложение А

Форма № УЛ-1

СВЕДЕНИЯ

об обеспеченности дисциплины основной и дополнительной учебной литературой

Наименование дисциплины: (51259)(51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производствНаправленность: магистерская программа«Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»Форма обучения: очная;заочная;Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Тип	Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.	Адрес нахождения электронного	Кoeffициент
		очная	очно-заочная	заочная				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Основная литература	Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Богданова, Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов : с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске / Н. Н. Богданова. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. - 448 с. : ил. эл. опт. диск (CD-ROM). - (Иностранный язык в техническом университете). - ISBN 978-5-7038-3279-0 : 188.76 р. - Текст : непосредственный.	59	-	0.25

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Бориско, Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка : словарь-справ. / Н. Ф. Бори-ско. - 5-е изд., стер. - Киев : Логос, 2003. - 352 с. : ил. - Текст: непосредственный	83	-	0.50
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Архипкина, Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschäftskorrespondenz: Учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя и др. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 191 с. (Высшее образование: Бакалавриат). ISBN 978-5-16-004804-8. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/376358 (дата обращения: 06.09.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Рымашевская, Э. Л. Немецко-русский и русско-немецкий словарь (краткий) / Э. Л. Рымашевская. - 3-е изд., стереотип. - М. : Рус. яз., 1993. - 935 с. - ISBN 5200021987 : 15000.00 р. - Текст : непосредственный.	22	-	0.25

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Чернышева, Н. Г. Wirtschaftsdeutsch: Markt, Unternehmerschaft, Handel = Деловой немецкий язык: рынок, предпринимательство, торговля : учебник / Н. Г. Чернышева, Н. И. Лыгина, Р. С. Музалевская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2022. — 360 с. - ISBN 978-5-91134-766-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1834667 (дата обращения: 06.09.2023). — Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. — 15-е изд. — Москва : ИНФРА-М, 2024. — 255 с. — (Высшее образование). — DOI 10.12737/textbook_5aa7dcf056bac1.36487196. - ISBN 978-5-16-019012-9. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/2053226 (дата обращения: 06.09.2023). — Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00

Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 7 и 9 - библиотекой

Составил:

_____ к. филол. н., доцент Саид-Батталова Т.Ш.

Год приема 2023 г.

СВЕДЕНИЯ**об обеспеченности дисциплины учебно-методическими изданиями**

Наименование дисциплины: (51259)(51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Направленность магистерская программа«Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»

Форма обучения очная;заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.		Адрес нахождения электронного	Коэффициент
	очная	очно-заочная	заочная		Всего	в том числе		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Экспресс-курс грамматики немецкого языка : учебно-методическое пособие к практическим занятиям по немецкому языку / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Р. А. Салахов. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2010. - 262 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Salaxov2.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00

Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 6,7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ к. филол. н., доцент Саид-Батталова Т.Ш.

Год приема 2023 г.

Приложение Б

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор IT-институт

_____ 3.Х. Павлова
29.06.2023

**Фонд оценочных средств по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
(51259) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)**

Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Направленность: магистерская программа «Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная; заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 час)

Уфа 2023

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине разработал (и):

_____ к. филол. н., доцент Саид-Батталова Т.Ш.

—
Рецензент

_____ к. филол. н., доцент Анохина С.З.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине рассмотрен и одобрен на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 18.05.2023, протокол №11.

Заведующий кафедрой Иностранные языки (Иностранных языков);_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой АТМ _____ М.М. Закирничная

Год приема 2023 г.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
зарегистрирован 08.06.2023 № 6 в отделе МСОП и внесен в электронную базу данных

1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Шифр результата обучения	Результат обучения	Индикатор достижения компетенций	Показатели достижения результатов освоения компетенций	Вид оценочного средства
1	Berufssprache Deutsch	В(УК-4-23)	1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаи-	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академиче-	Деловая и/или ролевая игра Письменный и устный опрос Собеседование

			модействия		ского общения с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения	Письменный и устный опрос

					предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; строит грамматически верные и логически не-	Письменный и устный опрос Тест

					противоречивые предложения на иностранном языке в устной и письменной формах	
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	Письменный и устный опрос

					ка	
7	Fachsprache Deutsch.	B(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	продуцирует адекватный, стилистически, грамматически и лексически верный перевод научно-технического текста с иностранного на родной язык; без труда переводит с иностранного на русский и с русского на иностранный язык основную терминологию специальности, дает описание технологических процессов и компонентов технологического оборудования на иностранном языке	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	свободно строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке при создании связных текстов в устной и письменной формах в ситуациях профессионального и академического общения с применением специфических лексико-грамматических средств выра-	Деловая и/или ролевая игра Доклад, сообщение Письменный и устный опрос

					жения эмоциональной оценки	
		3(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	перечисляет / характеризует принципы и методы работы с научно-техническим текстом при переводе; называет / приводит примеры стилистических особенностей и основных лексико-грамматических структур, характерных для академического и научно-технического иностранного языка; переводит с иностранного языка основные термины и определения в рамках изучаемой специальности	Письменный и устный опрос Тест
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	правильно строит несложные с точки зрения грамматики непродолжительные по объему высказывания; перечисляет основные грамматические формы иностранного языка, имеет понятие о структуре построения предложений; характеризует структуру и правильно выбирает принципы построения	Письменный и устный опрос

					связанного текста; описывает применение сложных грамматических конструкций в деловой документации на иностранном языке; употребляет соответствующие ситуации делового общения стандартные клише и обороты	
		У(УК-4-23)		УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты	правильно применяет алгоритм перевода при работе с научно-техническим текстом (при переводе с иностранного на родной язык); выделяет и называет наиболее характерные для научного стиля лексико-грамматические структуры в тексте; правильно использует терминологию изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; строит грамматически верные и логически непротиворечивые предложения на иностранном языке в устной и письменной форм-	Письменный и устный опрос Тест

					мах	
				УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	строит связные грамматически верные объемные высказывания на иностранном языке; поясняет критерии, по которым грамматически обоснованно применяет основные формы и структуры иностранного языка; аргументирует применение сложных грамматических структур в предложениях на иностранном языке; поясняет применение грамматических правил для построения сложных развёрнутых предложений, обнаруживающих разнообразные логические связи между информативными компонентами; определяет тип деловой коммуникации согласно используемым лексико-грамматическим структурам иностранного языка	Письменный и устный опрос

2. Перечень оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

п/ п	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Шкала оценки
1	2	3	4	5
1	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре.	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если (10-9 баллов - максимальный балл) обучающийся спонтанно поддерживает диалог без предварительной подготовки. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения, шутит. Использует разнообразные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, практически не делает ошибок. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, быстрым темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически правильные связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если (8-7 баллов - средний балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным темам. Формулирует свои мысли, выражает свое мнение, отстаивает свою точку зрения,. Использует правильные грамматические структуры и демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче и функциональному стилю ситуации общения, допускает незначительные лексико-грамматические ошибки, не мешающие пониманию. Обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением, средним темпом речи. При монологическом высказывании понятно излагает свои впечатления, строит грамматически связные высказывания. Цель коммуникации обучаемым успешно достигнута. оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если (6 -5 баллов - минимальный балл) обучающийся поддерживает диалог по изученным ранее темам. Темп речи медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, испытывает трудности, если требуется спонтанно всту-

				пить в диалог. При монологическом высказывании может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грамматические ошибки, не затрудняющие понимание. Демонстрирует ограниченный словарный запас, в некоторых случаях неточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность не всегда присутствуют в речи, интонация и паузация неточные, не допускает грубых фонематических ошибок, затрудняющих понимание, речь в основном понятна. Цель коммуникации достигнута. оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если (4 и ниже баллов) обучающийся не может поддерживать диалог по изученным ранее темам. Темп речи неоправданно медленный. Не проявляет инициативу при постановке вопросов, не может вступить в диалог. При монологическом высказывании не может строить непродолжительные по объему высказывания. Допускает грубые грамматические ошибки, затрудняющие понимание и искажающие смысл высказывания. Демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи. Логичность и связность отсутствуют в речи, интонация и паузация неправильные, допускает грубые фонематические ошибки, мешающие пониманию, речь не понятна. Цель коммуникации не достигнута. «<i>зачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-5 баллов «<i>незачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 4-0 баллов
2	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.	Темы докладов, сообщений.	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Максимальный балл - 10) оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал всестороннее и глубокое знание изучаемой темы, усвоил рекомендованную литературу, но не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Средний балл - 8) оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся показал неполное знание изучаемой темы,

				частично усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (Минимальный балл - 6) оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся не показал даже минимального знания изучаемой темы, не усвоил рекомендованную литературу, не проявил творческие способности в понимании, изложении и применении учебного материала. (5 баллов и ниже) «<i>зачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 10-6 баллов. «<i>незачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-0 баллов.
3	Письменный и устный опрос	Оценочное средство для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Позволяет выявить и восполнить пробелы в знаниях; повторить, закрепить, систематизировать материал; оценить знания, умения, теоретические и практические навыки; определить уровень сформированных у студентов компетенций по дисциплине (модулю)	Совокупность вопросов, заданий, упражнений, тестов для выполнения контрольных работ, домашних заданий, РГР и иных учебных работ. Комплект билетов для текущей и промежуточной аттестации	оценка «<i>отлично</i>» выставляется обучающемуся, если при ответе на все три экзаменационных вопроса обучающийся набрал 30-27 баллов. Максимальное количество баллов, которые можно набрать на экзамене – 30 баллов. оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 22 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал не менее 18 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 17 баллов из 30 при ответе на все три экзаменационных вопроса. «<i>зачтено</i>» выставляется обучающемуся, если при ответе на зачете обучающийся набрал не менее 12 баллов. Максимальное количество баллов, которое можно набрать на зачете – 20 баллов. «<i>незачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 11- 0 баллов.

4	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины.	оценка <i>«отлично»</i> выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи сложных грамматических конструкций, построение сложных предложений с выявлением критической оценки материала и глубинных логических связей между его компонентами, аргументировано выстроенная сложная речь на иностранном языке и активное реагирование на дополнительные вопросы – оценивается в 5 баллов. оценка <i>«хорошо»</i> выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление студентом в речи несложных грамматических конструкций, построение простых предложений в рамках связанной и аргументированной речи, адекватное реагирование на вопросы – оценивается в 4 балла. оценка <i>«удовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: употребление простейших грамматических конструкций, организация предложений на уровне простых и обеспечение связывания элементов текста с помощью наводящих вопросов преподавателя – оценивается как 3 балла. оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется обучающемуся, если ответ соответствует следующим критериям: неспособность построить какие-либо связанные конструкции на иностранном языке, невозможность понять и адекватно ответить на вопросы преподавателя – оценивается как 2 балла. <i>«зачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 5-3 баллов. <i>«незачтено»</i> выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 2- 0 баллов.
5	Тест	Система стандартизированных	Фонд тестовых заданий.	оценка <i>«отлично»</i> выставляется обучающемуся, если обуча-

		заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.		ющийся набрал 91 - 100 баллов. оценка «<i>хорошо</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 76-90 баллов. оценка «<i>удовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 61-75 баллов. оценка «<i>неудовлетворительно</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал менее 60 баллов. «<i>зачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал более 61 балла за выполнение заданий (максимальное количество баллов – 100). «<i>незачтено</i>» выставляется обучающемуся, если обучающийся набрал 60 и менее баллов за выполнение заданий.
--	--	--	--	---

Приложение В

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

Письменный и устный опрос.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Уфимский государственный нефтяной технический университет
Кафедра иностранных языков

Зачетный билет № _____

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)»

1. Прочитайте текст. Сделайте полный письменный перевод на русский язык текста с использованием словаря. Напишите аннотацию к тексту. Время подготовки – 45 минут.
2. Устное сообщение по теме “Моя научная работа”. Беседа по теме. Время подготовки – 3-5 минут.

Директор ВыШкаИнСоТех

Верецагин А.С.

I. Образец текста на чтение, полный письменный и аннотационный перевод на русский язык.

Nach den Bestimmungen des Gesetzes muß ein Kreditvertrag unter anderem Angaben über die Höhe des Kredits, die Art und Weise der Rückzahlung und die Kreditkosten enthalten. Handelt es sich um einen Ratenkredit, müssen der Barzahlungspreis und der Teilzahlungspreis der gekauften Ware; Betrag, Zahl und Fälligkeit der einzelnen Teilzahlungen; der effektive Jahreszins; die Kosten einer Versicherung, die im Zusammenhang mit dem Kredit abgeschlossen wurde, und der vom Kreditgeber ausbedungene Eigentumsvorbehalt im Kreditvertrag festgehalten werden.

II. Устные экзаменационные темы:

1. Unsere Universität
2. Meint Spezialität
3. Über mich (Portfolio meiner Leistungen während des Studiums)

Вопросы:

1. Wo arbeiten die Absolventen der UGNTU?
- Die Absolventen der UGNTU arbeiten in Erdölverarbeitungswerken und Chemiebetrieben, oder erschließen und gewinnen Erdöl und Erdgas und bauen Erdöl- und Erdgasleitungen.
2. Welche Möglichkeiten haben die jungen Leute gegenwärtig?
- Gegenwärtig haben die jungen Leute die Möglichkeit, im Ausland zu studieren.
3. Was verteidigen die Studenten zum Abschluß des Studiums?
Zum Abschluß des Studiums verteidigen die Studenten ein Diplomprojekt.

URL: <http://bibl.rusoil.net>

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по раз-

виту навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный

Деловая и/или ролевая игра.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Подготовьте ситуативные диалоги и монологи по темам:

1. Struktur einer Firma
2. Struktur eines Geschäftsbriefs
3. Bewerbung um eine Stelle
4. Teamarbeit

URL: <http://bibl.rusoil.net>

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный.

Доклад, сообщение.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Подготовьте и проанализируйте реальные и фактические данные из немецко-язычных источников по теме доклада. Структурируйте подготовленный языковой материал: применяйте маркированные списки, таблицы, диаграммы и т.п.

Используйте принципы и рекомендации по подготовке выступлений, изученные Вами в теме. Обратите внимание на языковое оформление информации. Используйте простые грамматические конструкции, предпочитайте пассивный залог, безличные конструкции для объективности. Обязательно используйте слова связи для перехода от одного раздела к другому.

Продемонстрируйте наглядно дополнительные материалы к своему сообщению, используя программу Microsoft PowerPoint. Сформулируйте заголовок каждого слайда на немецком языке в соответствии с содержанием.

1. Thema meiner Dissertation.
2. Meine Firma ./ Mein Gemeinschaftsunternehmen.
3. Mein Traumjob

URL: <http://bibl.rusoil.net>

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный

Собеседование.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

При выполнении заданий на собеседовании отвечайте по содержанию поставленных вопросов, следите за грамматической структурой вопроса преподавателя и вашей формой ответа. Используйте изученный словарный запас. Ваше высказывание должно быть логично и иметь завершенный характер. Контролируйте языковое и интонационное оформление.

Перечень вопросов:

Грамматика:

1. Пассив (Passiv), инфинитив пассива (Infinitiv Passiv) (образование, употребление и перевод).
2. Уступительные придаточные предложения.
3. Условные придаточные предложения (союзные и бессоюзные).
4. Придаточные предложения образа действия с союзом «indem».
5. Местоименные наречия (образование, употребление и перевод).
6. Словообразование глаголов.

П. Говорение

1. Wie groß ist RuBland?
2. Welchen Teil der Oberfläche nimmt es ein?
3. Wieviel Quadratkilometer zählt sein Territorium?
4. Welche Ozeane umspülen RuBland?
5. An welche Länder grenzt RuBland?
6. Welche Landschaften kann man in RuBland finden?
7. Nennen Sie die Bergketten auf dem Territorium RuBlands!
8. Welche Bergkette trennt Europa von Asien?
9. Nennen Sie die größten sibirischen Flüsse!
10. Wie heißt der welttiefste See?
11. Wo werden die Wälder RuBlands konzentriert?
12. Welche Arten von Klima unterscheidet man auf dem gewaltigen Territorium des Landes?
13. An welchen Bodenschätzen ist RuBland sehr reich?
14. Wer ist das Staatsoberhaupt in RuBland?
15. Was ist das gesetzgebende Organ in RuBland?
16. Nennen Sie die Hauptstadt von RuBland!
17. Wie alt ist Moskau?
18. Wie war die wirtschaftliche Situation im Land in den 90er Jahren des 20sten Jahrhunderts? Wie ist sie heutzutage?
19. Welche Rolle wird die jüngere Generation in RuBland spielen?

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный

Тест.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Примеры тестовых заданий для текущего контроля успеваемости обучающихся

Во всех заданиях ответ номер 1 верный

Номер:## 44180.55.1.1.1.5.0(1)

Задание: In welcher Branche wird Aspirin produziert?

Ответы:

- Pharmaindustrie
- Lebensmittelbranche
- Automobilbau

Номер:## 44180.55.1.1.2.5.0(1)

Задание: Wo hat Bosch seinen Sitz?

ОТВЕТЫ:

- Stuttgart
- Bonn
- Berlin

Номер: ## 44180.55.1.1.3.5.0(1)

Задание: Welche deutsche Exportware steht auf Platz 3?

ОТВЕТЫ:

- Chemische Erzeugnisse
- Maschinenprodukte
- Elektrogerä?te

Номер: ## 44180.55.1.1.4.5.0(1)

Задание: Nestle ist ein Unternehmen aus...

ОТВЕТЫ:

- der Schweiz
- Italien
- Frankreich

Номер: ## 44180.55.1.1.5.5.0(1)

Задание: Aus welchem Land kommt Heinz-Ketchup?

ОТВЕТЫ:

- USA
- Deutschland
- Schweiz

Номер: ##44180.55.1.1.6.5.0(1)

Задание: Was f?r eine Firma ist Aldi ?

ОТВЕТЫ:

- Supermarktkette
- Speditionsfirma
- Kaufhaus

Номер: ## 44180.55.1.1.7.5.0(1)

Задание: In welchem Bereich ist die Firma Deutsche Shell aktiv?

ОТВЕТЫ:

- Chemische Industrie
- Pharmaindustrie
- Automobilbau

Номер: ##44180.55.1.1.8.5.0(1)

Задание: " Hier geht es um die Kontenf?hrung". Welche Abteilung ist das?

ОТВЕТЫ:

- Buchhaltung
- Konstruktionsb?ro
- Personalabteilung

Номер: ##44180. 55.1.1.9.5.0(1)

Задание: Wo werden Produkte hergestellt?

ОТВЕТЫ:

- Produktionshalle
- Lager
- Empfang

Номер:##44180.55.1.1.10.5.0(1)

Задание: Was bedeutet TOP ?

Ответы:

- Tagesordnungspunkt
- Hauptthema
- Team, Ordnung, P?nktlichkeit

Полный банк заданий см. <http://testirov.rusoil.net>

Аннотация к рабочей программе дисциплины (51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (не- мецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 15.04.04 Автоматизация технологических процессов и производств

Направленность: магистерская программа «Системы автоматизации, телекоммуникации и метрологического обеспечения»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная; заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4-23 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

- УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты
- УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат

Результат обучения

Знать:

УК-4-23-2 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Уметь:

УК-4-23-2 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионального общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах

Владеть:

УК-4-23-2 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном

языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

Краткая характеристика дисциплины

Berufssprache Deutsch; Fachsprache Deutsch.;

Трудоёмкость (з.е. / часы)

4 з.е. (144 час)

Вид промежуточной аттестации

зачет; диф.зачет;

Разработчик(и):

_____ к. филол. н., доцент Саид-Батталова Т.Ш.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой АТМ _____ М.М. Закирничная